

D

19.10 2017 16.12 2017

Hubert Caron-Guay + Hillside Projects (Emily Mennerdahl & Jonas Böttner) + Lisl Ponger

↳ Opening on 19 October at 7 pm + performance by Hillside Projects at 6:30 pm

↳ The gallery is open from Tuesday to Saturday from noon to 5 pm and until 7 pm on Thursdays

Three works placed alongside one another raise issues around migration, territory and borders, and pose a number of questions with respect to the validity of the integration policies of several countries. In the face of the difficulties experienced by countless individuals in reaching a welcoming place and of migration conditions of continuing precariousness, and in light of the increasing number of transit areas and the series of antechambers to be crossed, one is entitled to ask if our societies are delivering a “promised land” and at what cost to those who come in search of it. In a context such as Dazibao, it is impossible to ignore how images inform these phenomena both through their forging of bias towards newcomers and their perpetuation of an ever-increasing gap between the reality of migration and the expectations of displaced individuals. Paradoxically, images and their now greatly unfettered circulation have become a primary tool for a majority of migrants.

The exhibition consists of works whose rhythms and modes of dissemination differ from the media images generally in circulation as a means to acknowledge the stories that often remain muted or are pushed out of the public sphere. Following a number of projects presented by Dazibao that address current social issues, the work of Hubert Caron-Guay, Hillside Projects (Emily Mennerdahl & Jonas Böttner) and Lisl Ponger invites us to analyse the narrative systems and images that inform our understanding of the world.

Hubert Caron-Guay lives in Montreal, where he works as an artist, filmmaker, scriptwriter and producer. After studying film at UQAM, he was an active participant in the collective Épopée

from 2010 to 2015, during which time he developed several documentary and fiction-based projects that have been exhibited widely in Canada and abroad. Through a “Recherche et création expérimentale” residency with PRIM in 2016, Caron-Guay developed the feature-length documentary *Destierros* (presented by the RIDM) and the installation *Arroyos*.

The work of Hubert Caron-Guay, which grows out of the proximity, one might even say the intimacy, he develops with his protagonists, explores first and foremost the human condition, even as the policies governing this condition are interrogated. The work presented here, *Arroyos*—which translates to “flows”—offers a disquieting portrait of the corridor taken by many migrants at the border of Mexico and the United States and the people who find themselves confined there. The work’s large-screen projection shows landscapes that convey the loss of bearings, the scale of the crossing and the inherent insecurity of the migrants’ journey. Adjacent to the projection is a series of intimate portraits for view on mobile telephones. The vastness of the crossing is confronted with the details of individual dramas in which barriers and borders carry out a form of repression that goes



© Hillside Projects, *Map of Migration* (2016).
Photo : Jonas Böttner.

Images / expositions \ éditions /
5455, avenue de Gaspé, espace 109 Montréal (Québec) Canada H2T 3B3
dazibao.art

beyond the confinement of their physical demarcations.

Hillside Projects is a research and production collective made up of Emily Mennerdahl and Jonas Böttner. Working in Stockholm, the two artists develop interdisciplinary projects whose focus is natural changes, which in their work become a metaphor for sensitive sociopolitical questions. Hillside Projects is particularly interested in the concept of knowledge and in authorities of this knowledge. They work regularly with thinkers and researchers in other fields in order to broaden the spectrum of their investigations.

Searching for the European Roller, a project in evolution since 2011, takes the form here of a performance/reading, a video and an installation made up of various artefacts tracing the history of a specific species of bird. Long ago, the European Roller lived and reproduced freely in northern Europe. For no apparent reason, the species slowly went into steep decline and its last known nesting in Sweden dates from 1967. Recently, however, by breaking up the landscape and designing specific environments to attract the bird, scientists are attempting to reintegrate the species in Sweden. An in-depth study of cartography and of this bird's migratory models has led Hillside Projects to analyse this desire to reintroduce a species, and to wonder why some species are more desirable than others, or have irrevocable legitimacy in a given territory. The history of the European Roller thus became a metaphorical starting point for a broader investigation into the notions of borders, limits and migration, as well as the notions of belonging, acceptance, and partiality.

The Austrian artist **Lisl Ponger**, working in Vienna, uses photography, film and installation to examine and explore our conceptions of the "Other" and its too-often archetypal representations. Her work has been exhibited widely in international solo and group exhibitions, as well as in numerous festivals and biennials. Since the 1990s, she has been addressing political questions that remain equally relevant today. Her work takes up issues around colonialism, ethnology and the construction of identity.

For *Passages* (1996), Lisl Ponger salvaged amateur films devoted to travelling. Initially intended for home use, these touristic images seem at first merry and good-hearted, an album of post-colonial idealism. Slowly, however, the dazzle and exoticism of the images contrast with the discourse. The seemingly light tone of the travel memories takes on another dimension. The sense of escape suggested by travel is contrasted by stories with no conclusion, no respite; individual accounts of refugees fleeing Nazi terror and Jews forced to leave Vienna, voices recounting the torture and imprisonment of people trying to take refuge in Vienna. Through a kind of imaginary cartography of the twentieth-century post-colonial world, *Passages* foreshadows the displacements of the following century. — F.C.

This exhibition is presented by Dazibao on the occasion of the RIDM.



éditions
Dazibao
images
expositions

This exhibition was organised for Dazibao by France Choinière, in close collaboration with the artists and Dazibao's advisory committee, in particular Michaela Grill. Dazibao receives financial support from the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Canada Council for the Arts, the Conseil des arts de Montréal, the ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.

LE DEVOIR

LIBRE DE PENSER

CRITIQUE

Terre des Hommes?

À Dazibao, trois oeuvres déroutent en se penchant sur notre rapport aux migrants

25 novembre 2017 | Nicolas Mavrikakis | Arts visuels



Photo: Marilou Crispin

Une carte présente dans l'œuvre «Searching for the European Roller» de Hillside Projects.

En Suède, depuis la fin des années 1960, une espèce migratoire était en voie de disparition... Issue d'Afrique, du Moyen-Orient et d'Asie, elle franchissait pourtant facilement les frontières économiques et nationales auparavant. Mais elle eut des heures difficiles en Europe... Pourquoi ? C'est ce que tente d'expliquer la vidéo *Searching for the European Roller* du groupe de recherche et de production Hillside Projects — formé en 2011 par Emily Mennerdahl et Jonas Böttern.

Pourquoi le rollier d'Europe, ce drôle d'oiseau coloré, cet oiseau migrant, a-t-il « fui l'ennui culturel d'une Europe intolérante » ? Et pourquoi des Suédois voudraient-ils maintenant réintroduire avec passion cette espèce en leur terre ? Serait-ce parce qu'elle est colorée et exotique ? Comme le souligne si justement le texte de présentation de cette exposition, « certaines espèces seraient plus souhaitables que d'autres ou bénéficieraient d'une légitimité irrévocable sur un territoire donné ? » Pourquoi nos sociétés ont-elles plus de sympathie pour certaines espèces animales ou certains groupes ethniques ?

La comparaison semblera détestable — épouvantable même —, mais elle est en fait d'une grande pertinence... nos élans humanitaires et nos compassions animalières étant souvent soumis aux caprices de modes passagères. Et ne jetons pas trop le blâme de cette inconstance sur les médias...

On l'aura compris, Hillside Projects s'approprié avec un humour acide le langage scientifique et académique, comme peut aussi le faire le monde du politique afin de se donner une crédibilité accrue... Mais à l'opposé, ce groupe souhaite ainsi nous obliger à réfléchir à ce type de discours, qui semble très rationnel, mais qui est truffé de valeurs arbitraires. Une manière intelligente de jeter un regard décapant sur nos sociétés.

Avec beaucoup de reproches...

Toujours chez Dazibao, vous pouvez voir l'installation artistique *Arroyos* par Hubert Caron-Guay. Elle traite aussi de la question des routes migratoires. Dans ce cas-ci, il s'agit des longs parcours qui amènent des migrants et des réfugiés à travers le Mexique vers les États-Unis et le Canada. Le visiteur sera en particulier bouleversé par les témoignages vidéo placés sur des téléphones cellulaires, entassés sur une petite plateforme.

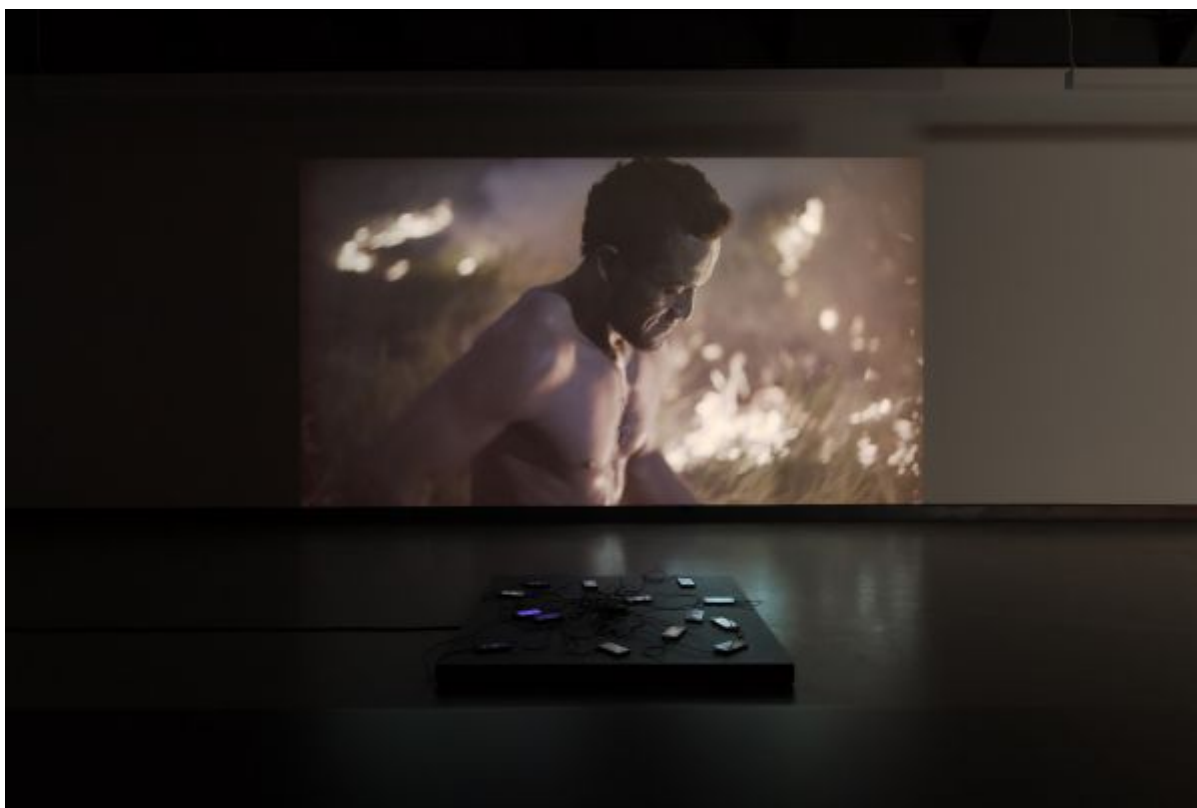


Photo: Marilou Crispin

Vue de l'installation «Arroyos» d'Hubert Caron-Guay

De loin, ils forment un ensemble chaotique d'où émergent de multiples voix incompréhensibles. Mais en vous approchant, vous pourrez prendre ces téléphones dans vos mains et avoir le sentiment que chacun de ces témoignages vous est personnellement adressé. Certains individus y racontent leurs longs et dangereux parcours sur les toits de trains où ils ne peuvent pas s'endormir de peur de tomber et de se tuer. D'autres y narrent les raisons de leur fuite, comme celui-ci qui quitta le Honduras à cause de son homosexualité et du harcèlement dont il faisait l'objet...

Cette installation ne sera pas sans évoquer l'oeuvre *Messages textes pour la Syrie* de Liam Maloney, présentée dans le cadre du Mois de la photo en 2015 au Centre B-312 et qui montrait comment les réfugiés tentaient de rester en contact avec leurs proches demeurés dans leur pays d'origine. Ces oeuvres soulignent avec sensibilité le rôle positif que peuvent jouer les technologies dans notre monde en bouleversements.

À la mi-janvier, il ne faudra donc pas rater la sortie du film *Destierros*, réalisé sur le même sujet par Caron-Guay et qui fut présenté deux fois, il y a quelques jours, dans le cadre des Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM).

Signalons aussi que cet artiste-réalisateur sera chez Dazibao, ce samedi 25 novembre à 15 h, dans une conversation avec l'avocate Véronique Lamontagne, spécialiste en immigration et en droits de la personne.

Touristes et réfugiés

Pour compléter cet édifiant tour du monde de la migration humaine, monté par France Choinière — « en étroite collaboration avec les artistes et le comité-conseil de Dazibao, et plus particulièrement Michaela Grill » —, vous pourrez voir le film *Passages* (1996) de Lisl Ponger.

Dans cette oeuvre commandée pour les 100 ans du cinéma, l'artiste autrichienne a utilisé des courts métrages provenant de sa famille ou trouvés dans des marchés. Elle en profite pour y mélanger des témoignages de touristes, mais aussi de réfugiés et de migrants qui partirent de Vienne ou qui y vinrent... Ponger travaille beaucoup sur l'idée que nous construisons l'identité de l'autre, que nous l'inventons, la fantasmons. Ces images anciennes, avec leurs couleurs surannées, soulignent comment la réalité d'une époque peut sembler fausse et trompeuse quelque temps plus tard.

Searching for the European Roller / Arroyos / Passages

D'Hillside Projects / Hubert Caron-Guay / Lisl Ponger. Au centre d'art Dazibao, jusqu'au 16 décembre.



Parce que l'automne s'installe de manière plus assumée ces jours-ci, rien de mieux pour se donner de l'énergie que de faire le plein d'art contemporain. Voici nos suggestions d'expositions à ne pas manquer cette fin de semaine, un peu partout au Québec.

Pour ceux qui seront à Montréal ou aux alentours cette fin de semaine, voici une sélection à voir dans la métropole. Parmi elles, un avant-goût à l'exposition du MAC dédiée à Leonard Cohen, avec *Rituels/Fragments, Leonard Cohen: Rituels d'absence*, présenté au Musée du Montréal juif, juste ici:





CALENDRIER CULTUREL

Décembre 2017

Il y a tant d'étoiles – Hannah Claus, Peter Morin

Jusqu'au 16 décembre

OBORO

4001, rue Berri, local 300

Métro Sherbrooke

Mardi – samedi : 12h à 17h, jeudi : 12h à 19h

La programmation annuelle de 2017, consacrée uniquement aux artistes autochtones chez OBORO, se termine avec l'exposition d'Hannah Claus et de Peter Morin, *Il y a tant d'étoiles*. Le duo interroge la place réservée aux artistes autochtones dans l'univers muséal et artistique. Cette exposition cherche à réfléchir sur l'apport de 13 artistes, créateurs et intellectuels autochtones, soit Annie Pootoogook, Ahasiw Maskegon-Iskwew, Aiyanna Maracle, Chief Beau Dick, Carl Beam, Daphne Odjig, Deborah Doxtator, Dinah Creyke, Kenojuak Ashevak, Norval Morrisseau, Joe David, Joane Cardinal-Shubert et Johnny Claus. *Il y a tant d'étoiles* est un lieu de création qui permet de tisser des liens entre culture, histoire et art.

Hubert Caron-Guay, Hillside Projects et Lisl Ponger

Jusqu'au 16 décembre

Dazibao

5455, avenue de Gaspé, espace 109

Métro Laurier ou Rosemont

Mardi – samedi : 12h à 17h, jeudi : 12h à 19h

Le mois de décembre est l'occasion de retrouver chez Dazibao trois corpus qui explorent les enjeux migratoires, sous diverses coutures géopolitiques. Alliant l'installation, la vidéo, la performance et la photographie, les œuvres sélectionnées abordent tour à tour l'expérience de migrants à la frontière du Mexique et des États-Unis (Hubert Caron-Guay, Arroyos), l'intrigante disparition d'une espèce d'oiseau que des scientifiques s'affairent à attirer (Hillside Projects, composé d'Emily Mennerdahl et de Jonas Böttern, Searching for the European Roller) ainsi que la mise en parallèle de films de vacanciers insoucians avec les déplacements forcés amenés par les grandes tragédies du XXe siècle (Lisl Ponger, Passages).

Les brèves du mois de décembre ont été préparées par : Charlie Carroll-Beauchamp, Maude Darsigny, Geneviève Marcil et Jean-Michel Quirion.

En en-tête : Nadia Myre, *Pipe Beads* de la série *Code Switching* (2017), avec l'aimable permission de Art Mûr